

**Franklin®**

**BOOKMAN®**

---

**Wörterbuch Deutsch-Italienisch  
Dizionario Italiano-Tedesco**

**BEDIENUNGSANLEITUNG/  
GUIDA ALL'USO**

**BDL-2070**

# Contratto di licenza

---

PRIMA DI UTILIZZARE UN LIBRO ELETTRONICO BOOKMAN LEGGERE QUESTI TERMINI.

L'USO DEL LIBRO ELETTRONICO BOOKMAN SOTTINTENDE L'ACCETTAZIONE DEI TERMINI DI QUESTA LICENZA. SE NON ACCETTATE QUESTI TERMINI, POTETE RESTITUIRE QUESTO PACCHETTO CON LA FATTURA D'ACQUISTO AL RIVENDITORE DAL QUALE AVETE ACQUISTATO IL VOSTRO LIBRO ELETTRONICO BOOKMAN DIETRO RESTITUZIONE DEL PREZZO DI ACQUISTO. LIBRO ELETTRONICO BOOKMAN significa il prodotto di software, hardware e la documentazione inclusi in questo pacchetto e FRANKLIN significa Franklin Electronic Publishers, Inc.

## LICENZA DI LIMITAZIONI D'USO

Tutti i diritti del LIBRO ELETTRONICO BOOKMAN rimangono di proprietà della FRANKLIN. Con il vostro acquisto, la FRANKLIN concede una licenza personale e non esclusiva per l'uso del LIBRO ELETTRONICO BOOKMAN su un singolo BOOKMAN FRANKLIN alla volta. Non siete autorizzati a fare copie del LIBRO ELETTRONICO BOOKMAN, o dei dati programmati immessi sia in forma elettronica che stampata. Queste copie sono una violazione delle leggi sui diritti di copia riservati. Inoltre non siete autorizzati a modificare, adattare, smontare, scomporre, tradurre, creare funzioni derivate, o, in qualsiasi maniera, interferire con la tecnica del LIBRO ELETTRONICO BOOKMAN. L'esportazione o la riesportazione diretta o indiretta del LIBRO ELETTRONICO BOOKMAN devono essere in osservanza delle regole governative pertinenti. Il LIBRO ELETTRONICO BOOKMAN contiene informazioni confidenziali e di proprietà della Franklin che vi impegnate a proteggere adeguatamente da uso o divulgazione non autorizzati. Questa licenza è in effetto finché non sarà terminata. Questa licenza è immediatamente nulla senza notifica preventiva della FRANKLIN, in caso di violazione di qualsiasi termine di questa licenza.

# Indice

<b>Guida ai tasti .....</b>	<b>25</b>
<b>Come installare le batterie .....</b>	<b>26</b>
<b>Come inserire le schede libro .....</b>	<b>26</b>
<b>Come selezionare un libro .....</b>	<b>27</b>
<b>Uso dei tasti colore .....</b>	<b>27</b>
<b>Come impostare la lingua dei messaggi .....</b>	<b>28</b>
<b>Come visualizzare una dimostrazione .....</b>	<b>28</b>
<b>Come cambiare le impostazioni .....</b>	<b>29</b>
<b>Come modificare la lingua di immissione .....</b>	<b>29</b>
<b>Come trovare voci nel dizionario .....</b>	<b>30</b>
<b>Come evidenziare una parola .....</b>	<b>32</b>
<b>Come trovare le flessioni .....</b>	<b>32</b>
<b>Come trovare una lettera in una parola .....</b>	<b>34</b>
<b>Come trovare una serie di lettere .....</b>	<b>34</b>
<b>Correzione degli errori ortografici .....</b>	<b>35</b>
<b>Come utilizzare l'elenco personale .....</b>	<b>35</b>
<b>Come modificare le impostazioni dei giochi .....</b>	<b>37</b>
<b>Come giocare .....</b>	<b>38</b>
<b>Come inviare una parola tra libri .....</b>	<b>40</b>
<b>Azzerare il vostro BOOKMAN .....</b>	<b>40</b>
<b>Cura delle schede libro .....</b>	<b>41</b>
<b>Note .....</b>	<b>41</b>
<b>Diritti di riproduzione e brevetti .....</b>	<b>42</b>
<b>Appendice dei tasti .....</b>	<b>43</b>

# Guida ai tasti

## Tasti colore

FLEKT

**(rosso)** Visualizza le flessioni di una parola.

D/I

**(verde)** Alterna la lingua di immissione tra tedesco e italiano.

SPIEL

**(giallo)** Visualizza l'elenco dei giochi.

LISTE

**(blu)** Visualizza il menu dell'elenco personale.

## Tasti funzione

CANC

Cancella tutte le voci e riporta allo schermo di immissione.

GUIDA

Visualizza i messaggi di aiuto.

INDIETRO

Torna indietro, cancella le lettere o arresta un'evidenziazione.

INVIO

Immette una ricerca, seleziona una voce di menu o avvia un'evidenziazione.

MENU

Visualizza i menu principali.

ON/OFF

Accende o spegne il BOOKMAN.

SCHED

Esce dal libro che si sta leggendo.

SPAZIO

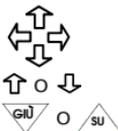
Digita uno spazio o avanza di uno schermo.

↑

Alterna i tasti in modo da digitare lettere maiuscole.

? \*

Digita un ? che vale come una lettera sconosciuta in una parola, nei menu principali visualizza una voce di menu completa o in una voce di dizionario visualizza la parola principale.



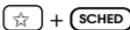
## Tasti di direzione

Sposta nella direzione indicata.

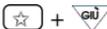
Accenta una lettera digitata.

Sposta in avanti o indietro di uno schermo.

## Combinazioni di tasti\*



Invia una parola tra manuali.



Mostra la parola successiva o precedente o il gruppo di flessione.



Digita numeri.



Digita un trattino.



Porta all'inizio o alla fine del testo o dei menu.



Digita un \* che vale come una serie di lettere sconosciute.

\* Tenere premuto il primo tasto mentre si preme l'altro tasto.

## ► Funzioni dei tasti colorati

I tasti colorati (rosso, verde, giallo e blu) eseguono le funzioni elencate in precedenza solo per il libro BOOKMAN descritto in questa Guida all'uso.

Altri manuali hanno proprie funzioni dei tasti colorati, etichettate sulle schede relative ed elencate nelle rispettive Guide all'uso. Per ulteriori informazioni, consultare "Uso dei tasti colorati".

## Come installare le batterie

Benvenuti nel mondo di BOOKMAN®! BOOKMAN è un riferimento elettronico, potente e portatile, con un libro incorporato ed una fessura sul retro per ulteriori manuali. Con il *Dizionario elettronico*, è ora possibile tradurre e definire oltre 400.000 parole, correggere errori di parole tedesche ed italiane, visualizzare le flessioni e salvare parole in un elenco personale per un modo di apprendere più gradevole. Per apprendere come utilizzare questo dizionario, consultare questa Guida all'uso.

### ► Per riprendere da dove avete smesso

Potete spegnere il vostro BOOKMAN a qualsiasi punto. Quando si riaccende lo schermo riappare nel punto in cui avete smesso.

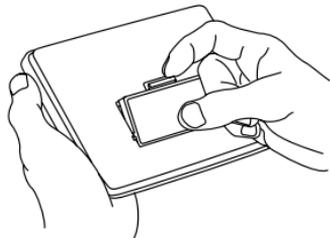
### ► Seguire le frecce

Le frecce lampeggianti sulla destra dello schermo indicano quale tasto di direzione si dove premere per spostarsi sullo schermo.

## Come inserire le schede libro

**Attenzione:** non inserire o rimuovere mai una scheda libro quando il vostro BOOKMAN è acceso. In questo caso le informazioni immesse nel libro incorporato o in qualsiasi altro libro inserito possono essere cancellate.

- 1. Spegnere il vostro BOOKMAN.**
- 2. Capovolgere il vostro BOOKMAN.**
- 3. Allineare la linguetta della vostra scheda libro tra le tacche dell'apposita fessura.**



- 4. Premere la scheda libro finché scatta nella posizione appropriata.**

### ► Come rimuovere le schede libro

**Attenzione :** quando si rimuove una scheda libro per installarne un'altra, informazioni immesse nella scheda libro rimossa possono essere cancellate.

## Come selezionare un libro

Dopo aver installato una scheda libro nel vostro BOOKMAN è possibile scegliere quale libro usare.

1. **Accendere il vostro BOOKMAN.**
2. **Premere** .



Questo è un esempio di due libri.

3. **Premere**  o  **per evidenziare il libro che volete usare.**



4. **Premere**  **per scegliere il libro.**

### ► Illustrazioni dello schermo

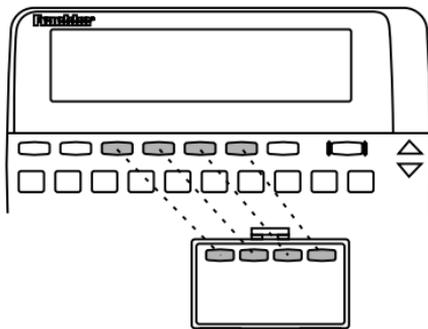
Alcune illustrazioni di questa guida all'uso possono differire da quelle che appaiono sullo schermo. Questo non significa che il vostro BOOKMAN funzioni male.

Nota: gli esempi nella metà in italiano di questo manuale, usano l'italiano come lingua del messaggio.

## Uso dei tasti colore

I tasti rosso, verde, giallo e blu nella riga superiore del vostro BOOKMAN cambiano la loro funzione secondo il libro selezionato.

Se selezionate il libro incorporato, i tasti colore funzionano come indicato sulla tastiera del BOOKMAN. Se selezionate invece una scheda libro, i tasti colore funzionano come indicato su quella scheda.



Ricordate, quando selezionate una scheda libro, I tasti colore funzionano come indicato sulla scheda, non come indicato sulla tastiera.

## Come impostare la lingua dei messaggi

Quando si attiva questo prodotto per la prima volta, è necessario scegliere la lingua dei messaggi. Tale lingua è quella in cui saranno visualizzate le richieste, le istruzioni su schermo, le voci di menu e i messaggi di aiuto.



Deutsch: [A] drücken.  
Italiano: [B] premere.

- **Per selezionare Italiano come lingua dei messaggi, premere [B].**
- **Per selezionare Tedesco come la lingua dei messaggi, premere [A].**

### ► Come modificare la lingua dei messaggi

Una volta impostata la lingua dei messaggi, è possibile che si desideri modificarla.

Per cambiare la lingua da italiano a tedesco, per prima cosa premere [MENU] per passare ai menu principali e quindi utilizzare i tasti freccia per evidenziare il menu *Scelte*.

Quindi evidenziare *Anzeigesprache* e premere [INVIO] per selezionarla.

Per modificare la lingua dei messaggi da tedesco a italiano, selezionare *Lingua del messaggio* dal menu *Sonstiges*.

## Come visualizzare una dimostrazione

Prima di iniziare ad usare il vostro BOOKMAN potete visualizzare una breve dimostrazione di quello che potete fare.

Se nessuna scheda libro è inserita, la dimostrazione apparirà automaticamente quando accendete il vostro BOOKMAN. Per terminare la dimostrazione, premere [CANC]. Per disattivare la dimostrazione, premere [MENU], poi utilizzare i tasti di direzione per evidenziare il menu *Scelte*. Evidenziare *Disattiva la dimostrazione* e premere [INVIO] per selezionarla. Per riattivarla, scegliere *Attiva la dimostrazione* sul menu *Scelte*.

Quando invece una scheda libro è inserita nel vostro BOOKMAN, premere [MENU]. Poi utilizzare i tasti di direzione per evidenziare *Dimostrazione* sul menu *Scelte*, quindi premere [INVIO].

### ► L'aiuto è sempre a portata di mano

Premere [GUIDA] per accedere ad un messaggio di aiuto praticamente in qualsiasi punto. Premere ↓ o ▾ per leggere il messaggio e premere [INVIO] per disattivarlo.

Per istruzioni sulle funzioni dei tasti, scegliere *Guida all'uso*, sul menu *Scelte*.

## Come cambiare le impostazioni

Il corpo dei caratteri, il tempo di spegnimento e il contrasto di questo libro si possono modificare.

Il tempo di spegnimento è il tempo in cui il vostro BOOKMAN rimane acceso quando non viene spento. La luminosità dello schermo è come chiara o scura appare la visualizzazione dello schermo.

1. Premere **MENU**.
2. Utilizzare **←** o **→** per evidenziare il menu *Scelte*.
3. Premere **↓** per evidenziare *Corpo dei caratteri, Spegnimento automatico, o Luminosità*.

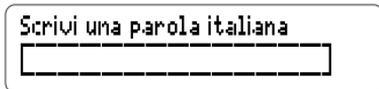


4. Premere **INVIO**.
5. Premere **↑** o **↓** per cambiare l'impostazione.  
Per lasciare l'impostazione inalterata premere **INDIETRO**.
6. Premere **INVIO** per sceglierla.

## Come modificare la lingua di immissione

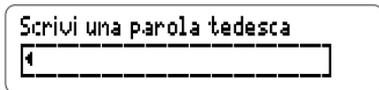
La lingua di immissione è la lingua in cui si digitano le parole di ricerca. È possibile modificare la lingua di immissione nella schermata di immissione o nei menu principali.

1. Premere **CANC** per passare allo schermo di immissione, se necessario.



Questo è lo schermo di immissione.

2. Premere ripetutamente **D/I** per modificare la lingua di immissione da tedesco ad italiano.
3. Premere **MENU** per passare ai menu principali.
4. Premere ripetutamente **D/I** per modificare la lingua di immissione da italiano a tedesco.



## Come trovare voci nel dizionario

Con questo dizionario è possibile visualizzare parole tedesche con la relativa traduzione in italiano e viceversa, semplicemente digitando la parola.

1. **Premere** .
2. **Premere**  **per modificare la lingua di immissione in tedesco, se necessario.**
3. **Digitare una parola. Per esempio, digitare donna.**  
Per cancellare una lettera, premere .
4. **Premere** .

**donna** *f* Frau *f*;  
**donna di casa** Hausfrau *f*;  
**donna di servizio** Hausan-

5. **Utilizzare i tasti di direzione per leggere la voce di dizionario, se necessario.**
6. **Al termine, premere** .

### ► Spiegazione delle voci di dizionario

Le parole in grassetto all'inizio della voce di dizionario costituiscono la parola principale. Questa è seguita da eventuali informazioni disponibili sulla pronuncia, tra parentesi quadre,

## Come trovare voci nel dizionario

dell'abbreviazione della parte del discorso della parola in corsivo, e da qualsiasi frase guida o categoria di parole tra parentesi tonde. Altre definizioni, varianti della parola, frasi relative alla parola ed esempi sull'utilizzo sono mostrati assieme alle relative traduzioni, se disponibili.

### ► Come digitare lettere maiuscole

Non è necessario digitare lettere maiuscole quando si immettono le parole nello schermo di immissione. Esse saranno aggiunte automaticamente. Se si digita una parola con due forme, una delle quali maiuscola e l'altra no, è necessario evidenziare la forma desiderata e premere . Per rendere maiuscola una lettera, tenere premuto  e premere la lettera desiderata.

### ► Come digitare accenti e segni diacritici

Non è necessario digitare accenti e segni diacritici durante l'inserimento di parole nello schermo di immissione. Essi saranno aggiunti automaticamente. Se si

## Come trovare voci nel dizionario

digita una parola con due forme, accentate in maniera diversa, è necessario evidenziare la forma desiderata e premere **INVIO**. Per digitare un accento o un segno diacritico, digitare la lettera da accentare (per esempio e) e premere **↑** o **↓** fino a che non compare il segno desiderato.

### ► Ricerca di voci nel dizionario

Segue la spiegazione di come spostarsi tra le voci del dizionario.

#### Per...

Passare alla voce precedente o successiva nel dizionario

Passare all'inizio o alla fine della voce del dizionario

Andare allo schermo successivo o a quello precedente

#### Premere...

 +  
**↑** o **↓**

 +  
**↑** o **↓**

 o 

### ► Maniera alternativa di trovare le parole

Invece di immettere le parole nello schermo di immissione, è anche possibile effettuare la ricerca nell'elenco del dizionario. Premere per

## Come trovare voci nel dizionario

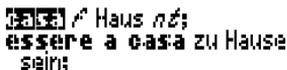
prima cosa **MENU**; quindi iniziare a digitare una parola nell'elenco del dizionario. Per cancellare una lettera, premere **INDIETRO**.

Quando è evidenziata la parola che si desidera trovare, premere **INVIO** per visualizzare la relativa voce del dizionario. È anche possibile utilizzare i tasti di direzione per evidenziare le parole nell'elenco del dizionario.

## Come evidenziare una parola

Un altro modo di ricercare le parole è di evidenziarle nelle voci di dizionario o in qualsiasi elenco di parole. È quindi possibile trovare le relative definizioni, flessioni o aggiungerle all'elenco personale. Nota: se si cerca una parola in una lingua diversa da quella di immissione usata, la lingua di immissione è modificata temporaneamente nell'altra. Quando si preme **(CANC)** o **(MENU)**, la lingua di immissione selezionata è ripristinata.

1. In qualsiasi testo, premere **(INVIO)** per iniziare l'evidenziazione.



HAUS n Haus n;f  
essere a casa zu Hause  
sein;

È possibile disattivare l'evidenziazione premendo **(INDIETRO)**.

2. Utilizzare i tasti freccia per evidenziare una parola.
3. Eseguire una delle seguenti operazioni:

### Per...

definire la parola  
visualizzare le flessioni  
aggiungere parole  
all'elenco personale

### Premere...

- (INVIO)**
- (FLEKT)** (rosso)
- (LISTE)** (blu)

## Come trovare le flessioni

Le flessioni mostrano cambiamenti nel significato o nella funzione di una parola. Questo dizionario comprende flessioni di nomi, verbi, modificatori ed altre parole. L'esempio seguente mostrerà le forme di flessione di un verbo italiano.

1. Premere **(D/I)** (verde) per modificare la lingua di immissione in italiano, se necessario.
2. Digitare una parola italiana, per esempio *schwimmen*.
3. Premere **(FLEKT)** (rosso).



ich **schwimme** (ora)  
ich **schwamm** (in passato)  
ich **bin geschwommen**

Alcune parole possono avere più di una forma o parte del discorso. In questo esempio, è necessario selezionare la parte del discorso desiderata.

4. Evidenziare la forma desiderata, se necessario, e premere **(INVIO)**.



PRESENTE  
ich **schwimme**  
du **schwimmst**

Nota: se si stanno visualizzando le flessioni di un verbo tedesco, le forme principali del verbo saranno mostrate per prime.

## Come trovare le flessioni

5. Premere , , o  per leggere.

6. Premere ripetutamente  (rosso) per visualizzare le flessioni.

In alternativa, è anche possibile tenere premuto  e premere  o  per scorrere l'elenco delle flessioni.

7. Al termine, premere .

### ► Come ottenere informazioni grammaticali

Quando si visualizzano le flessioni, è possibile premere  per visualizzare descrizioni dettagliate su come utilizzare le flessioni, con esempi per l'utilizzo.

### ► Forme di flessione dei verbi italiani

Ecco le forme dei verbi italiani, elencate in questo dizionario nell'ordine in cui esse appaiono: presente, imperfetto, passato remoto, futuro, congiuntivo presente, congiuntivo imperfetto, condizionale presente, imperativo, participio presente, participio passato, gerundio, passato prossimo, trapassato prossimo, trapassato remoto, futuro

## Come trovare le flessioni

anteriore, congiuntivo passato, congiuntivo trapassato e condizionale passato.

### ► Forme di flessione dei verbi tedeschi

Ecco le forme dei verbi tedeschi, elencate in questo dizionario nella forma in cui appaiono: presente, passato semplice, futuro, congiuntivo presente, congiuntivo passato, congiuntivo futuro, condizionale presente, imperativo, participio presente, participio passato, perfetto, trapassato, futuro anteriore, congiuntivo perfetto, congiuntivo trapassato, congiuntivo futuro anteriore e condizionale passato.

## Come trovare una lettera in una parola

Se non si è sicuri dell'ortografia di una parola, digitare un punto interrogativo in luogo di ciascuna lettera sconosciuta. È possibile utilizzare più di un punto interrogativo per parola. Tuttavia, l'elenco delle corrispondenze sarà più lungo.

1. Premere **CANC**.
2. Digitare una parola contenente ?. Per esempio, digitare *tr??e*.

Scrivi una parola italiana

3. Premere **INVIO**.

trabe  
trape  
traue

4. Evidenziare una parola corrispondente.
5. Premere **INVIO** per visualizzare la voce di dizionario per tale parola. Altrimenti, premere **FLEKT** (rosso) per visualizzare le flessioni per tale parola.
6. Al termine, premere **CANC**.

## Come trovare una serie di lettere

Utilizzare l'asterisco (\*) per trovare prefissi, suffissi e qualsiasi altra parte di parole. Ciascun asterisco vale per una serie di lettere.

1. Digitare una parola con un \*. Per esempio, digitare *Pfei\**.

Per digitare un asterisco, tenere premuto **↑** e premere **?\***.

Scrivi una parola italiana

2. Premere **INVIO**.

Pfeile  
Pfeifen  
Pfeil

3. Evidenziare una corrispondenza.
4. Premere **INVIO** per visualizzare la voce di dizionario per tale parola. Altrimenti, premere **FLEKT** (rosso) per visualizzare le flessioni per tale parola.
5. Al termine, premere **CANC**.

## Correzione degli errori ortografici

Se si commettono errori ortografici nella scrittura di una parola in una delle due lingue, questo dizionario propone un elenco di correzioni tra le quali è possibile scegliere.

### 1. Digitare una parola contenente un errore, per esempio *weksel*.

Per cancellare una lettera, premere **(INDIETRO)**.

### 2. Premere **(INVIO)**.



wekssel  
wechsele  
wechseln

### 3. Utilizzare i tasti freccia per evidenziare una correzione.

### 4. Premere **(INVIO)** per selezionare la parola.



**wechsel** m (-s, -) cambia-  
mento m; (F/V) cambio m;  
**wechselbeziehung** f cor--

### 5. Al termine, premere **(CANC)**.

## Come utilizzare l'elenco personale

### Come aggiungere parole

È possibile salvare fino a 10 parole in totale, sia in tedesco che in italiano, nell'elenco personale per il loro studio o la revisione. L'elenco personale è salvato tra le sessioni, a meno che le batterie non siano esaurite o il BOOKMAN non sia azzerato.

Questo dizionario dispone di un elenco di parole sia in tedesco che in italiano; è possibile premere **(DI)** (verde) in qualsiasi momento per passare da un elenco all'altro durante la visualizzazione dell'elenco personale.

### 1. Premere **(LISTE)** (blu).



ABSTRAKTION  
ABSTRAKTIONEN  
ABSTRAKTIONEN  
ELIMINA UNA PAROLA  
CANCELLA L'ELENCO

### 2. Utilizzare i tasti freccia per evidenziare *Aggiungi una parola* e quindi premere **(INVIO)**.

### 3. Digitare una parola nella lingua di immissione usata.



Parola deutsch:

komisch

## Come utilizzare l'elenco personale

---

4. Premere **INVIO** per aggiungere la parola.
5. Al termine, premere **CANC**.

### ► Come aggiungere parole digitate

È possibile aggiungere parole all'elenco personale direttamente dallo schermo di immissione. Digitare la parola che si desidera aggiungere all'elenco personale. Premere **LISTE** (blu) per passare al menu dell'elenco personale e premere **INVIO** per aggiungere la parola. Quindi premere **CANC** per ritornare allo schermo di immissione.

Nota: è possibile aggiungere la parola principale di una voce di dizionario premendo **LISTE** (blu) dall'interno della voce.

### ► Come aggiungere parole evidenziate

È anche possibile aggiungere parole all'elenco personale da voci del dizionario e dagli elenchi di correzione. Evidenziare una parola che si desidera aggiungere all'elenco personale. Premere **LISTE** (blu) per passare al menu dell'elenco personale e quindi premere **INVIO** per aggiungere la parola. Premere **CANC** per ritornare allo schermo di immissione.

## Come utilizzare l'elenco personale

---

### Come visualizzare l'elenco

1. Premere **LISTE** (blu).
2. Premere **D/I** (verde) per alternare gli elenchi delle parole tedesche ed italiane, se necessario.
3. Premere **INVIO** per visualizzare l'elenco attuale delle parole.
4. Evidenziare una parola nell'elenco.
5. Per visualizzare la voce di dizionario per la parola, premere **INVIO**.

### Come eliminare una parola

1. Premere **LISTE** (blu).
2. Premere **D/I** (verde) per alternare gli elenchi delle parole tedesche ed italiane, se necessario.
3. Evidenziare *Elimina una parola*, quindi premere **INVIO**.
4. Utilizzare **↑** o **↓** per evidenziare una parola.
5. Premere **INVIO** per eliminare la parola.

## Come utilizzare l'elenco personale

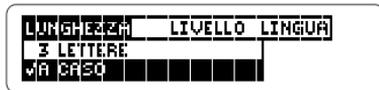
### Come eliminare l'elenco

1. Premere **LISTE** (blu).
2. Evidenziare **Cancela l'elenco**.
3. Premere **INVIO**.
4. Premere **S** per confermare.  
Ciò eliminerà solo l'elenco personale delle parole, nella lingua di immissione usata.
5. Premere **CANC** per ritornare allo schermo di immissione.

## Come modificare le impostazioni dei giochi

È possibile modificare le impostazioni dei giochi in qualsiasi momento. Ciascuna impostazione vale per tutti i giochi.

1. Premere **SPIEL** (giallo).
2. Premere **INVIO** per selezionare **Impostazioni dei giochi**.



3. Utilizzare **←** o **→** per evidenziare un'opzione, se necessario.
4. Premere **↑** o **↓** per selezionare l'impostazione del gioco desiderata.
5. Premere **INVIO** per selezionare l'impostazione.
6. Premere **INDIETRO** per ritornare ai giochi.

### ► Spiegazione delle impostazioni

**Lunghezza** - Determina la lunghezza delle parole con cui si gioca (da 3 a 14 lettere).

È anche possibile scegliere tra *A caso*, *Scrivi la tua parola*, e *Elenco personale*.

**Livello** - Seleziona il livello di difficoltà: *Principiante*, *Intermedio*, *Avanzato*, *Esperto* e *Superesperto*.

**Lingua** - Seleziona la lingua con cui si desidera giocare.

## Come giocare

Dopo aver selezionato le impostazioni per il gioco, è il momento di giocare.

1. **Premere** **(SPIEL)** (giallo).
2. **Evidenziare un gioco utilizzando i tasti freccia.**



Impostazioni dei giochi  
L'impiccato  
Parole all'asta

3. **Premere** **(INVIO)** per selezionarlo.
4. **Dopo il termine della mano, premere** **(SPAZIO)** per giocare un'altra.

### ▶ Aiuto per i giochi

Premere **(GUIDA)** mentre si è in un gioco se è necessaria assistenza. Sarà fornita una spiegazione del gioco in corso. Per uscire dall'aiuto, premere **(INDIETRO)**.

### ▶ Opzioni dei giochi

Dopo aver terminato una mano, è possibile eseguire quanto segue:

**Per...**

Giocare un'altra mano  
Visualizzare la voce di dizionario per la parola  
Passare ad un altro gioco

**Premere...**

**(SPAZIO)**  
**(INVIO)**  
**(INDIETRO)**

## Come giocare

### L'impiccato

L'impiccato sfida ad indovinare una parola misteriosa, indicata da vari punti interrogativi, una lettera alla volta. Man mano che si digitano le lettere, le lettere corrette appaiono in luogo dei punti interrogativi; le lettere errate appaiono al di sotto e i tentativi che rimangono appaiono sulla destra. È necessario indovinare la parola prima di terminare i tentativi e che il proprio uomo sia impiccato.

Per ottenere un suggerimento e rivelare una singola lettera, tenere premuto **(↑)** e premere **(?\*)**. Nota: Se si richiede un suggerimento, si perderà automaticamente la mano. Premere **(?\*)** per rivelare la parola e terminare la mano.

### Parole all'asta

In Parole all'asta è necessario indovinare una parola misteriosa comprando lettere fino a quando non si esaurisce il denaro. Ciascuna lettera costa denaro, indipendentemente dal fatto che essa sia corretta, scorretta o già indovinata. Le lettere di uso comune costano più di quelle di uso meno frequente. La quantità di denaro con cui si parte

## Come giocare

dipende dal livello di abilità.

Per giocare, digitare una lettera. Se la lettera che si propone appare nella parola misteriosa, essa sarà rivelata ogni volta che essa compare nella parola.

Continuare a digitare lettere fino a comporre correttamente la parola o fino all'esaurimento del denaro. Per ottenere un suggerimento e rivelare una singola lettera, tenere premuto  e premere . Nota: se si richiede un suggerimento, ciò costerà il prezzo della lettera più 25 dollari. Premere  per rivelare la parola e terminare la mano.

### Schede-lampo

Schede-lampo lampeggia parole da definire o studiare. Per visualizzare la definizione della parola, premere . Premere  per ritornare a Schede-lampo e quindi premere  per provare un'altra parola.

### Treno di parole

Tutti a bordo del treno del gioco di ortografia Treno di parole! L'utente e il treno digitano a turno le lettere per formare una parola. Chi digita l'ultima lettera vince.

## Come giocare

Per visualizzare le lettere che si possono digitare durante il proprio turno, tenere premuto  e premere . In alternativa, premere  per terminare il turno.

### Coniumania

Coniumania insegna la coniugazione dei verbi. Esso mostra un verbo all'infinito e richiede di immettere la coniugazione. La coniugazione deve essere scritta correttamente, accenti compresi. Per provare una nuova coniugazione per la stessa parola, premere . Per provare una nuova coniugazione per una nuova parola, tenere premuto  e premere . Nota: dopo quattro coniugazioni, la parola sarà automaticamente modificata.

Per un suggerimento, tenere premuto  e premere . Nota: Se si richiede un suggerimento, si perderà automaticamente la mano. Altrimenti, premere  per terminare la mano.

## Come inviare una parola tra libri

Il dizionario del BOOKMAN può inviare e ricevere parole da certi altri libri BOOKMAN.

Per inviare una parola si deve prima installare una scheda libro nel vostro BOOKMAN. Questa scheda deve poter inviare o ricevere parole. Per sapere se una scheda libro può inviare o ricevere parole, leggere la guida all'uso di quel prodotto.

### 1. Evidenziare una parola in questo libro.



Haus n.f.  
essere a casa zu Hause sein;

Per evidenziare una parola in un elenco, premere i tasti di direzione. Per evidenziare una parola in un testo, premere **INVIO**, quindi usare i tasti di direzione.

### 2. Tenere premuto **☆** e premere **SCHED**.

### 3. Evidenziare l'altro libro.

### 4. Premere **INVIO**.

La parola evidenziata appare nell'altro libro.

### 5. Se necessario, premere **INVIO** per verificare la parola.

## Azzerare il vostro BOOKMAN

Se la tastiera del BOOKMAN non risponde correttamente, o lo schermo diventa erratico, premere **CANC** e quindi premere **ON/OFF** due volte. Se non succede niente, per azzerare seguire le istruzioni sottostanti.

**Attenzione:** premendo il bottone di azzeramento con una pressione più che leggera si rischia di disattivare il vostro BOOKMAN permanentemente. Inoltre, azzerando il BOOKMAN si cancellano impostazioni ed informazioni immesse nel libro incorporato ed in qualsiasi scheda libro inserita.

### 1. Tenere premuto **CANC** quindi premere **ON/OFF**.

Se non succede niente provare la procedura seguente:

### 2. Utilizzare una graffetta di carta e gentilmente premere il bottone di azzeramento del BOOKMAN.

Il bottone di azzeramento è situato nel minuscolo alloggiamento sulla parte posteriore del vostro BOOKMAN. Si trova vicino al coperchio delle batterie o vicino alla fessura di inserimento delle schede libro.

- **Non toccare i contatti di metallo delle schede libro.**

**Attenzione:** toccando questi contatti elettrici con oggetti portatori di elettricità statica comprese le vostre mani, si possono cancellare informazioni immesse nelle schede libro o nel libro incorporato.



- **Non esercitare eccessiva pressione sulle schede libro.**



- **Non esporre le schede libro al caldo, al freddo o a liquidi.**



## Garanzia limitata (fuori degli Stati Uniti)

Questo prodotto, non comprese le batterie, è garantito dalla Franklin per un anno dalla data di acquisto. Sarà riparato o sostituito gratuitamente (a giudizio della Franklin) per qualsiasi difetto di lavorazione o di materiale.

I prodotti in garanzia acquistati fuori degli Stati Uniti devono essere ritornati al venditore originale con la fattura e la descrizione del difetto. Senza la fattura di acquisto, le riparazioni dovranno essere pagate.

Questa garanzia non si applica ai difetti causati dal cattivo uso, ai danni accidentali, o al normale uso. Questa garanzia non invalida i diritti di legge dell'acquirente.

Scariche elettrostatiche possono produrre variazioni nel modo di funzionare di questo apparecchio. Il funzionamento normale può venire ristabilito premendo la chiave di azzeramento

 o rimuovendo/sostituendo le batterie.

## Diritti di riproduzione e brevetti

### **Modello BDL-2070: *Wörterbuch Deutsch-Italienisch/Dizionario Italiano-Tedesco***

- dimensione: 5,9 x 4,2 x 0,6 cm
- peso: 11,34 g (senza batterie)

© William Collins Sons & Co. Limited. Tutti i diritti riservati.

© 1993 HarperCollins Publishers. Tutti i diritti riservati.

© 1997 Franklin Electronic Publishers, Inc., Burlington NJ 08016 USA. Tutti i diritti riservati.

**Avviso FCC:** Conforme ai limiti per un apparecchio di elaborazione dati di classe B conforme alla Sottoparte B della Parte 15 delle regole FCC. Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni: (1) Questa unità non può causare interferenza dannosa e (2) Questa unità deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, tra cui l'interferenza che potrebbe causare un funzionamento non desiderato.

Brevetti negli USA: 4,490,811; 4,830,618; 4,891,775; 5,113,340; 5,203,705; 5,218,536; 5,229,936; 5,295,070; 5,333,313; 5,007,019; 5,153,831; 5,396,606;

Brevetti in Germania: M9409743.7 ed M9409744.5  
Brevetto europeo: 0.136.379 in corso di registrazione.

ISBN 1-56712-370-8

# Appendice dei tasti

---

Alcune tastiere BOOKMAN usano parole diverse sui tasti. Seguite questa tavola se le parole sui tasti del vostro BOOKMAN non corrispondono a quelle sulla Guida all'uso. Per imparare a usare i tasti leggete "Guida ai tasti".

## Italiano



## Tedesco



---

FRB-28079-00  
P/N 7201159

Rev A

**Franklin<sup>®</sup>**

Electronic Publishers  
[www.franklin.com](http://www.franklin.com)